

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 110 (1992)  
**Heft:** 157

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 110. Jahrgang

Verlag und Redaktion: Efingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 91.- jährlich; Ausland Fr. 134.- jährlich.  
Insertionenannahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 83 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Edition et rédaction: Efingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.  
Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 91.-; étranger fr. 134.-.  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 83 cts.  
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 110e année

**Montag**

17. August 1992

**Lundi**

17 août 1992

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre de commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

7. August 1992  
**ABN Amro Bank (Schweiz)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 29. 7. 1992, S. 3563). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Massarotti Giorgio, von Campo (Blenio), in Massagno, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.

7. August 1992  
**Alfaring AG**, in Zürich, Betrieb einer Hotel- und Wirtfachscheule und Vermittlung von Geschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 10. 2. 1989, S. 563). Statuten geändert am: 13. 7. 1992; publikationspflichtige Tatsachen haben keine Änderung erfahren.

7. August 1992  
**Asema Engineering AG**, in Zürich, Übernahme von Beratungsaufträgen aller Art, insbesondere im Ingenieurwesen und im Management, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 13. 1. 1992, S. 121). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Bivetti Walter, Präsident des VR (Verwaltungsrates), mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder mutierend: Schüpbach Peter, Mitglied des VR, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien).

7. August 1992  
**Atag Bau AG Horgen**, in Horgen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 9. 8. 1991, S. 3470). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Tschümperlin Ferdinand, Präsident des VR (Verwaltungsrates), mit Einzelunterschrift; Dober Gotfried, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder mutierend: Stadler Ernst, Dr., Präsident des VR, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied); Delacour Daniel, Delegierter des VR, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied des VR und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien), und Tschümperlin Gabriel, von St. Gallen und Schwyz, in Rothenburg, Mitglied des VR, mit Einzelunterschrift.

7. August 1992  
**Audatex AG**, in Zürich, Feststellung und Berechnung von Schäden oder Wertverminderungen an Fahrzeugen sowie an Mobilien und Immobilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 21. 2. 1992, S. 808). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Wildi Urs Martin, von Winterthur und Suhr, in Schönenberg ZH, mit Kollektivprokura zu zweien.

7. August 1992  
**Aupro Informatik AG**, in Volketswil, Handel mit Waren im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 20. 9. 1991, S. 4094). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Peter Gabriela, von Ebnat-Kappel, in Uster, mit Einzelunterschrift (bisher: Lenggenhager Gabriela).

7. August 1992  
**Autobusbetrieb H. Baumgartner AG**, in Zollikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 20. 7. 1992, S. 3383). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Ruckstuhl Peter, von und in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

7. August 1992  
**Bezirks-Anzeiger Dietikon AG**, in Dietikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 20. 3. 1991, S. 1166). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Hew Florian, Dr., von Klosters-Serneus, in Meilen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. August 1992  
**BF Globoffice AG**, in Zürich, Beratung und Ausführung von Organisations- und EDV-Projekten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 23. 4. 1992, S. 1803). VR (Verwaltungsrats)-Mitglieder neu oder mutierend: Fehlmann Rudolf, Vizepräsident des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Delegierter des VR); Dorizzi Flavio, von Poschivao, in Hohenrain, Mitglied des VR, mit Kollektivprokura zu zweien; Haller Urs, von Reinach AG, in Reinach AG, Mitglied des VR, mit Kollektivprokura zu zweien; Schweizer Andreas, von Stettlen, in Winikon, Mitglied des VR, mit Kollektivprokura zu zweien.

7. August 1992  
**Bohnacker AG**, in Winterthur, Planen und Einrichten von Läden und Räumen sowie Handel mit dazugehörigen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 18. 6. 1992, S. 2817). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Rüesch Heinz, von Bronschhofen, in Winterthur, mit Einzelprokura.

7. August 1992  
**Bärtsch Elektro AG**, in Bülach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 27. 11. 1990, S. 4719). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Stoz Rudolf, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren: Dietrich Unternehmensberatungs AG, in Dübendorf.

7. August 1992

**CMF Culture Management Forum AG**, bisher in Hedingen, Ergründung und Verbesserung der Unternehmens- sowie Mitarbeiterkultur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 3. 7. 1991, S. 2871). Statuten geändert am: 10. 7. 1992, 30. 7. 1992. Sitz neu: Zürich. Domizil: Schanzeeggstrasse 1, 8002 Zürich. Liberierung neu: Fr. 50 000. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Kormann Heinz, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder mutierend: Brunner Stephan, Präsident des VR, mit Einzelunterschrift (bisher: in Baden, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Revisoren: Bernhard Erich, von Untersteckholz, in Zürich.

7. August 1992

**Ed. Züblin AG**, in Zürich, Planung und Ausführung von Bauten im Hoch- und Tiefbau usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 31. 7. 1991, S. 3333). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Maas Hansjoachim, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wildberger Jörg, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiner Marcel, mit Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken; Bezzola Nuot, mit Kollektivprokura zu zweien; Gisler Werner, mit Kollektivprokura zu zweien; Schneiter Rolf, mit Kollektivprokura zu zweien.

Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Monaco Alfredo, italienischer Staatsangehöriger, in Gränichen, mit Kollektivprokura zu zweien; Tresch Erich, von Göschenen, in Metmenstetten, mit Kollektivprokura zu zweien.

7. August 1992

**Flughafen-Immobilien-Gesellschaft**, in Kloten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 13. 2. 1992, S. 663). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Lüthy Walter, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ohne Zeichnungsberechtigung; Wagner Thomas, Dr., Mitglied des VR, ohne Zeichnungsberechtigung. VR-Mitglieder neu oder mutierend: Honegger Eric, Dr., Vizepräsident des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied des VR); Koch Ursula, Dr., von Zürich, in Zürich, Mitglied des VR, ohne Zeichnungsberechtigung; Schwarz Jürg, von Winterthur und Seuzach, in Wädenswil, Mitglied des VR, ohne Zeichnungsberechtigung. Revisoren: Kleiner Ernst, von und in Oberrieden, Revisor, und Watter Max, von Zurzach und Zürich, in Thalwil.

7. August 1992

**Gotham AG**, in Regensdorf, Handel mit und Fabrikation von ton- und videotecnischen Geräten und Zubehör sowie zugehörige Bauteile, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 31. 7. 1989, S. 3178). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ammann Manuela, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), mit Einzelunterschrift; Bugmann Genevieve, mit Kollektivprokura zu zweien. VR-Mitglieder neu oder mutierend: Ammann Franz, Mitglied des VR, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident des VR).

7. August 1992

**Hauser Champignon Kulturen AG**, in Gossau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 16. 7. 1990, S. 2826). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Knobel Paul, mit Einzelunterschrift; Stadelmann René, Dr., mit Kollektivprokura zu zweien; Tissot Francis Louis, mit Kollektivprokura zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Reiffer Hans, von Mett-Oberschlatt, in Richterswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Oechslin Paul, von Einsiedeln, in Einsiedeln, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. August 1992

**I.L.E.E. AG Industrial Laser and Electronic Engineering**, in Urdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 15. 1. 1992, S. 177). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Märchy Doris, mit Kollektivprokura zu zweien.

7. August 1992

**IL Immobilien-Leasing AG**, in Zürich, Erstellung von Bauten zum Zwecke der längerfristigen Gebrauchsunberlassung (Leasing und verwandte Geschäfte) usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 24. 3. 1992, S. 1315). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Peter Fritz, Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fuhrmann Walter, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wietlisbach Bernhard, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglied neu: Hug Bruno, von Schwaderloch, in Mies, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. August 1992

**Industrie-Leasing AG**, in Zürich, Kauf und längerfristige Gebrauchsunberlassung (Leasing und verwandte Geschäfte) von Investitionsgütern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 24. 3. 1992, S. 1315). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Peter Fritz, Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fuhrmann Walter, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wietlisbach Bert, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglied neu: Hug Bruno, von Schwaderloch, in Mies, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. August 1992

**Infoteam Verkaufsprozessberatung AG**, in Kloten (SHAB Nr. 23 vom 5. 2. 1992, S. 523). VR (Verwaltungsrats)-Mitglieder neu: Krieg Walter, Prof. Dr., von Galgenen, in Cham, Präsident des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Kreindler Philipp, von Wädenswil, in Baar, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. August 1992

**International Escort and Secretary Ltd**, in Zürich, Förderung des Tourismus, vor allem in der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 13. 4. 1992, S. 1647). VR (Verwaltungsrats)-Mitglieder neu oder mutierend: Koch Willy, Präsident des VR, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied des VR); Egger René, von Wädenswil, in Uster, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. August 1992

**IP Inter Power AG**, in Zürich, Privatdetektivbüro (SHAB Nr. 207 vom 24. 10. 1989, S. 4310). Statuten geändert am: 13. 7. 1992; publikationspflichtige Tatsachen haben keine Änderung erfahren.

7. August 1992

**Kultour Ferienreisen AG**, in Zürich (SHAB Nr. 234 vom 3. 12. 1991, S. 5167). Domizil neu: Förrlihubstrasse 180, 8005 Zürich.

7. August 1992

**Mehkri Trade AG Zürich**, in Zürich, Handel mit Teppichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. 7. 1991, S. 3122). Domizil neu: Freilagerstrasse 47, 8047 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schnider Rudolf, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), mit Kollektivunterschrift zu zweien. VR-Mitglieder neu oder mutierend: Hazir Tahseen M., von Wallisellen und Volketswil, Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: pakistanischer Staatsangehöriger, ohne eingetragene Funktion).

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### 3867 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### 3872 Handelsregister: Stiftungen - Registre du commerce: Fondazioni - Registro di commercio: Fondazioni

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

#### 3875 Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

#### 3876 Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Beneficio d'inventario - Grida.  
Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.  
Schuldenruf infolge Fusion - Appel aux créanciers par suite de fusion.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger - Réduction du capital social et appel aux créanciers - Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori.

#### 3879 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale  
394093-394122

#### 3881 Bilanzen - Bilans - Bilanci

#### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

#### 3882 Weisungen über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1992.

Instructions concernant la vente de pommes à prix réduit en automne 1992.  
Istruzioni concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1992.

#### Weisungen über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln im Herbst 1992.

Instructions concernant la vente de pommes de terre à prix réduit en automne 1992.  
Istruzioni concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1992.

Diplomatische Vertretungen.  
Représentations diplomatiques.

Bauausschreibungen.  
GATT Code des normes: Notification.

#### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI























**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****IPA Elektronik AG, St. Gallen****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Mai 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Thomas Lustenberger, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2418<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 4. Mai 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Witron AG, St. Gallen****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Mai 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Thomas Lustenberger, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2417<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 4. Mai 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Susest AG, St. Moritz****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. August 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich und mit Begründung bei der Liquidatorin Fundus Treuhand AG, Basteiplatz 7, 8001 Zürich, anzumelden. (A 2488<sup>2</sup>)  
8001 Zürich, 14. August 1992 Die Liquidatorin

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****VBT Prozesstechnik AG, Schlieren****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 31. Januar 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen gemäss Art. 742/745 OR innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung mit Begründung beim unterzeichneten Liquidator, Heinrich Bänniger, Hatzentalstrasse 175, 8143 Stallikon, anzumelden. (A 2434<sup>1</sup>)  
8143 Stallikon, 6. August 1992 Der Liquidator:  
Heinrich Bänniger

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Grupec AG, Sevelen****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Juni 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich beim Liquidator, Heinz Mattle, Galstrammweg 5, 9475 Sevelen, anzumelden. (A 2435<sup>1</sup>)  
9475 Sevelen, 6. August 1992 Der Liquidator:  
Heinz Mattle

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR****Drogerie & Reform Früh GmbH in Liquidation, Teufen****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 19. Juni 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 1991 sind von der Nachfolgefirma Drogerie Früh AG übernommen worden. Allfällige Gläubiger, welche diesem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, oder allfällige weitere Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung beim Liquidator, Hans Rudolf Früh, c/o Drogerie Früh AG, Speicherstrasse, 9053 Teufen, anzumelden. (A 2419<sup>1</sup>)  
9053 Teufen, 11. August 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Stura AG in Liquidation, Uesslingen****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. August 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Alfred Gilgen, c/o OBT Treuhand AG, Bahnhofstrasse 3, 8570 Weinfelden, anzumelden. (A 2420<sup>1</sup>)  
8570 Weinfelden, 4. August 1992 Der Liquidator:  
A. Musy

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Naplaco AG in Liquidation, Vaz/Obervaz****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Liquidatorin, Anna Rigling-Stappung, Voltastrasse 28, 8044 Zürich, anzumelden. (A 2489<sup>3</sup>)  
8044 Zürich, 3. August 1992 Die Liquidatorin

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Alpina Bau- und Verwaltungen AG in Liquidation, Zug****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator, Robert Meyer, c/o Postfach 4322, 6304 Zug, anzumelden. (A 2490<sup>2</sup>)  
6304 Zug, 11. August 1992 Der Liquidator:  
Robert Meyer

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Bullfighter Building Invest AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Alfred Gilgen, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2445<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 30. Juli 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Bullfighter Country Real Estate Holding AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Alfred Gilgen, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2444<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 30. Juli 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Bullfighter Gardens Real Estate AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Alfred Gilgen, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2439<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 30. Juli 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Bullfighter House Real Estate AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Alfred Gilgen, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2438<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 30. Juli 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Bulls Tale AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Alfred Gilgen, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2437<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 30. Juli 1992 Der Liquidator

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR****Interbio Pharma AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Interbio Pharma AG, Zug, vom 5. August 1992 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2 000 000.– auf Fr. 440 000.– beschlossen. Die Herabsetzung erfolgt durch Herabsetzung des Nennwertes der 20 000 Namenaktien von je Fr. 100.– Nennwert auf neu Fr. 22.– Nennwert. Durch einen besonderen Revisionsbeschluss ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind. Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekannt gemacht, dass sie binnen 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A 2421<sup>1</sup>)  
6300 Zug, 5. August 1992 Interbio Pharma AG

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Portobuilding Real Estate AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Alfred Gilgen, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2441<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 30. Juli 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Portogardens Real Estate AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Alfred Gilgen, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2441<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 30. Juli 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Portohouse Real Estate AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Alfred Gilgen, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2443<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 30. Juli 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Portoproperty Real Estate AG, Zug****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen beim Liquidator der Gesellschaft, Alfred Gilgen, Forchstrasse 452, 8029 Zürich, anzumelden. (A 2440<sup>1</sup>)  
8029 Zürich, 30. Juli 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Transatlantic Handels AG in Liquidation, Zug****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. August 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation des Schuldenrufes schriftlich beim Liquidator, Rechtsanwalt lic. iur. Iso Lenzinger, Alpenstrasse 12, 6304 Zug, anzumelden. (A 2491<sup>1</sup>)  
6304 Zug, 11. August 1992 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Eubali Jewelry Ltd., Zürich****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 4. August 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin, Revisuisse Price Waterhouse AG, Börsenstrasse 26, 8001 Zürich, anzumelden. (A 2492<sup>2</sup>)  
8001 Zürich, 11. August 1992 Die Liquidatorin

**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR****Habo AG, Zürich****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung hat am 17. Juni 1992 die Auflösung und Fusion der Gesellschaft mit der Turintra AG, Zürich, beschlossen. Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 748 und 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert Monatsfrist bei der Turintra AG, c/o Schweizerische Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich, anzumelden. (A 2447<sup>1</sup>)  
8021 Zürich, 31. Juli 1992 Turintra AG

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Isco Zürich AG, Zürich (früher Isco Wohlen AG in Wohlen)****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Juli 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Prifina Treuhand AG, Kurhausstrasse 28, Postfach 305, 8030 Zürich, schriftlich anzumelden. (A 2473<sup>2</sup>)  
8030 Zürich, 7. August 1992 Die Liquidatorin:  
Prifina Treuhand AG

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Isler Jacob & Co. AG, Zürich (früher Wohlen AG)****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Juni 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Prifina Treuhand AG, Kurhausstrasse 28, Postfach 305, 8030 Zürich, schriftlich anzumelden. (A 2471<sup>2</sup>)  
8030 Zürich, 7. August 1992 Die Liquidatorin:  
Prifina Treuhand AG

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Stenhouse Alexander AG, Zürich****Zweite Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat an der Generalversammlung vom 1. Juni 1992 die Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit gemäss den gesetzlichen Bestimmungen aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung bei der Liquidatorin, der DHS Trustees AG, Zollikerstrasse 228, Postfach 939, 8034 Zürich, anzumelden. (A 2472<sup>2</sup>)  
8034 Zürich, 7. August 1992 DHS Trustees AG

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Verisa AG, Zürich (früher Verisa AG in Wohlen)****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Juni 1992 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Prifina Treuhand AG, Kurhausstrasse 28, Postfach 305, 8030 Zürich, schriftlich anzumelden. (A 2472<sup>2</sup>)  
8030 Zürich, 7. August 1992 Die Liquidatorin:  
Prifina Treuhand AG

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Verlag Lebensraum Zürich AG in Liquidation, Zürich****Dritte Veröffentlichung**

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. April 1992 wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich bis spätestens 30 Tage seit der dritten Veröffentlichung bei der Liquidatorin, Dr. Charlotte Good, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, Schaffhauserstrasse 18, 8023 Zürich, anzumelden. (A 2446<sup>1</sup>)  
8023 Zürich, 5. August 1992 Die Liquidatorin:  
Dr. Ch. Good

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum - Office fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Regisztrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 23. April 1992 **394093**Markpro Handels-AG, Hauptstrasse 47,  
2560 NidauMolkereiprodukte, insbesondere Käse.  
Int. Kl. 29

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. April 1992 **394094**Markpro Handels-AG, Hauptstrasse 47,  
2560 NidauMolkereiprodukte, insbesondere Käse.  
Int. Kl. 29

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 9. April 1992 **394095**Cosmetic 1001 Schneider & Co. SA, Industriezone,  
6280 Hochdorf

1001

Kosmetik- und Parfümerieprodukte.  
Int. Kl. 3

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. November 1991 **394096**Benaria AG, Birmensdorferstrasse 109,  
Postfach 9764, 8036 ZürichSusanna B  
by BenariaDamenschuhe, Damenbekleidung, Handtaschen.  
Int. Kl. 18, 25

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. November 1991 **394097**Benaria AG, Birmensdorferstrasse 109,  
Postfach 9764, 8036 Zürichstefano  
by BenariaHerrenschuhe, Herrenbekleidung.  
Int. Kl. 25

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 2. August 1991 **394098**Cosmetic 1001 Schneider & Co. SA, Industriezone,  
6280 Hochdorf

1001

Erneuerung mit abgeänderter Darstellung der  
Marke Nr. 253009. Schutz ab 16. Juni 1991.Kosmetik- und Parfümerieprodukte.  
Int. Kl. 3

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1991 **394099**Koch Industries, Inc., 4111 East 37th Street North,  
Wichita (KS 67220, Vereinigte Staaten von Ameri-  
ka)

KOCH

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche oder wissenschaftliche Zwecke; Produkte für die chemische Umwandlung, zyklische Zwischenprodukte (soweit in Klasse 1 enthalten); chemische Erzeugnisse für die Lebensmittel- und Getränkeindustrie, für die Parfümerie- und Toilettenartikel-Herstellung und für die pharmazeutische und kosmetische Industrie; zyklische und azyklische chemische Erzeugnisse (soweit in Klasse 1 enthalten); Kunststoffe und Kunstharze im Rohzustand; Weichmacher. Farben; Färbemittel; Beizen; Farbstoffe; Firnisse; Lacke; Konservierungsmittel; Harze; Dichtungsmassen; Schutzüberzüge (soweit in Klasse 2 enthalten). Anstrichmittel für den Hoch- und Tiefbau, für Freizeit-, Sport- und Erholungsanlagen. Materialien ganz oder zur Hauptsache aus Kunststoffhalbfabrikaten oder Kunstharzhalbfabrikaten; Waren aus vorgenannten Materialien (soweit in Klasse 17 enthalten); Materialien zum Abdichten (soweit in Klasse 17 enthalten); Materialien zum Abdichten von Fugen und Füllen von Spalten (soweit in Klasse 17 enthalten); Materialien und Waren aus Gummi (soweit in Klasse 17 enthalten); Latex; Materialien und Waren aus Plastik (soweit in Klasse 17 enthalten); Verputze für Hoch- und Tiefbau; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterial. Baumaterial (nicht aus Metall); Strassenbelagmaterialien (soweit in Klasse 19 enthalten); Zuschlagstoffe (soweit in Klasse 19 enthalten); Asphalt; Schotter, Splitt; bituminöse Produkte und Materialien (soweit in Klasse 19 enthalten); Pech; Teer; Zement; Beton; Strassenmarkierungsfolien und Platten aus Kunststoff.

Int. Kl. 1, 2, 17, 19

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 20. März 1991 **394100**Carter-Wallace, Inc., 1345 Avenue of the Americas,  
New York (NY 10105, Vereinigte Staaten von Amerika)

CEROXMED

Kondome, Klebebandagen und Bänder für medizinische Zwecke, hygienische Produkte, nämlich Präparate für die Gesundheitspflege.

Int. Kl. 3, 5, 10

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 20. März 1991 **394101**

Komenda AG, Haggensstrasse 44, 9014 St. Gallen

GIANT

Fahrzeuge.

Int. Kl. 12

Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1992 **394102**Dr. med. Aufdermaur & Cie AG, Limmatwiesen-  
strasse 2; 8955 Oetwil an der LimmatVITALP SWISS  
MINIS

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke; Babykost; vitaminenthaltende Erzeugnisse, nämlich Biskuits, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis, Honig, Melassesirup; vitaminhaltige alkoholfreie Getränke, Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken;

vitaminhaltige Bonbons, insbesondere Kräuter- und Hustenbonbons. Alle vorgenannten Produkte schweizerischer Herkunft.

Int. Kl. 5, 30, 32

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 12 mars 1992

**394103**Karpa, Kabengele, 4, avenue Industrielle, Case  
postale 12, 1211 Genève 26

FIFTY'S

Savons, parfumerie, cosmétiques, huiles essentielles, lotions pour les cheveux, dentifrices.

Cl. int. 3

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 9 avril 1992

**394104**Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3,  
6340 Baar

QIC-EST

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils et instruments électriques pour autant qu'ils soient inclus dans la classe 9; appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son et/ou d'images et/ou de données, supports d'enregistrement, bandes magnétiques vierges pour l'enregistrement de données; combinaisons, parties et accessoires des produits précités pour autant qu'ils soient compris dans la classe 9.

Cl. int. 9

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 9 avril 1992

**394105**Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3,  
6340 Baar

QIC-ER

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils et instruments électriques pour autant qu'ils soient inclus dans la classe 9; appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son et/ou d'images et/ou de données, supports d'enregistrement, bandes magnétiques vierges pour l'enregistrement de données; combinaisons, parties et accessoires des produits précités pour autant qu'ils soient compris dans la classe 9.

Cl. int. 9

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 9 avril 1992

**394106**Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3,  
6340 Baar

QIC

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils et instruments électriques pour autant qu'ils soient inclus dans la classe 9; appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son et/ou d'images et/ou de données, supports d'enregistrement, bandes magnétiques vierges pour l'enregistrement de données; combinaisons, parties et accessoires des produits précités pour autant qu'ils soient compris dans la classe 9.

Cl. int. 9

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 6 mai 1991

**394107**

Bujard Fils SA, 2, Grand-Rue, 1095 Lutry

VIGNEROC

Vins de tous cépages et provenances.

Cl. int. 33

Commerce.

Date de dépôt: 6 mai 1991 **394108**  
**Bujard Fils S.A.**, 2, Grand-Rue, 1095 Lutry

## ROCHEDOR

Vins de tous cépages et provenances.  
 Cl. int. 33  
 Commerce.

Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1991 **394109**  
**Glaxo Group Limited**, Clarges House, 6-12, Clarges Street, GB-London W1Y 8DH (Grossbritannien)

## SEREVENT

Erneuerung der Marke Nr. 361938. Schutz ab 7. Mai 1991.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen.  
 Int. Kl. 5  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1992 **394110**  
**Marco Ganz**, Asylstrasse 15, 8032 Zürich

## POPZODIAC

Juwelierwaren, Schmuckwaren, Uhren, Glückwunschkarten, Adressbücher, Kalender, Agenden, Spielkarten, Abziehbilder, PVC-Selbstkleber, Reise- und Handkoffer, Aktenkoffer, Regenschirme, Sonnenschirme, Handtaschen, Portemonnaies, Brieftaschen; Euis, die nicht den Waren angepasst sind, für deren Aufnahme sie bestimmt sind; Schlüsselanhänger, Haushalt-, Tisch- und Bettwäsche, Frottéewäsche, Stoffsäcke, -taschen und -mappen, Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen, gestickte Abzeichen, Turn- und Sportartikel (ausgenommen Bekleidungsartikel); Spiele.  
 Int. Kl. 14, 16, 18, 24, 25, 28  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1992 **394111**  
**Dr. Ihde Dental AG**, Lindenstrasse 68, 8738 Uetliburg SG

## NOGAMA 2

Zahnfüllstoff.  
 Int. Kl. 5  
 Handel.

Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1992 **394112**  
**Borer Chemie AG**, Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil

## DECONEX

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe und Darstellung der Marke Nr. 362973. Schutz ab 21. Mai 1992.

Reinigungs- und Desinfektionsmittel, insbesondere für die Reinigung und Desinfektion von Laborgeräten, chirurgischen Instrumenten und anderen medizinischen Geräten, optischen und elektronischen Komponenten, für die Flächendesinfektion und zur Reinigung in technischen Produktionsprozessen.  
 Int. Kl. 3, 5  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1991 **394113**  
**Adolf L. Benz**, Theaterplatz 8, 3011 Bern

## COMOR

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 252303. Schutz ab 11. Mai 1991.

Uhren und andere Zeitmessinstrumente, die weder vergoldet oder goldplattiert, noch aus Doublé oder Goldersatz hergestellt sind.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1991 **394114**  
**Colt International Holdings AG**, Ruessenstrasse 5a, 6340 Baar



Erneuerung mit Übertragung von Colt International Limited, Havant (Hampshire, Grossbritannien), der Marke Nr. 254231. Schutz ab 28. Juni 1991.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten, Kabel und Drähte; Schlosserwaren; Metallrohre; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen, Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies, Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine.  
 Int. Kl. 6, 11, 19  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1992 **394115**

**American Cyanamid Company**, One Cyanamid Plaza, Wayne (NJ 07470, Vereinigte Staaten von Amerika).

## CYALUME MAGIC IN THE NIGHT

Modeschmuck, Ansteckknöpfe, Hals- und Armbänder, Ohringe, Kopfschmuck, Brillengestelle, Umrührstäbe, Spielwaren, alle vorgenannten Waren aus chemiluminizentem Material.  
 Int. Kl. 9, 14, 21, 28  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. August 1991 **394116**  
**A/S Roulunds Fabriker**, Hestehaven, DK-5260 Odense S (Dänemark)

## RO-PLY

Erneuerung der Marke Nr. 255858. Schutz ab 12. August 1991.

Werkzeugmaschinen; Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Kupplungen, Teibriemen und Bremsbeläge (ausgenommen für Landfahrzeuge); Transportbänder; grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate; Fahrzeuge; Bremsbeläge und Treibriemen für Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Kupplungsbeläge; Schläuche (nicht aus Metall).  
 Int. Kl. 7, 12, 17  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. August 1991 **394117**  
**Richardson-Vicks Inc.**, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati (OH, Vereinigte Staaten von Amerika)

## VICKS

Erneuerung mit Sitzverlegung und abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 254170. Schutz ab 23. August 1991.

Diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig,

Saucen; Gewürze; Eis; land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Samereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel; Malz; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.  
 Int. Kl. 5, 29 bis 32  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. August 1990 **394118**  
**Coway Investment Limited**, No. 5 Chatham Road, 8th Floor, Tsimshatsui, Kowloon (Hongkong)

## ALBINA

Uhren und Zeitmessinstrumente, Armbanduhr, Wecker, Wand-, Turm- und Standuhren, Uhrenarmbänder, Uhrketten, Teile von und Zubehör zu den vorgenannten Waren soweit in Klasse 14 enthalten.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 11. September 1991 **394119**  
**ISP (Switzerland) AG**, Gubelstrasse 11, 6300 Zug

## ISP

Erzeugnisse auf Basis von Pyrrolidon, nämlich oberflächenaktive Mittel, Lösungsmittel, Monomere und Polymere; Vinyläther auf Basis von Monomeren und Polymeren; strahlenthärtende Beläge (soweit in Klasse 1 enthalten); synthetische Harze (soweit in Klasse 1 enthalten); Butandiol, Butyrolacton, Tetrahydrofuran, Propargylalkohol, Eisenpulver für den Gebrauch als diätetischer Zusatz (soweit in Klasse 5 enthalten); Filter und Filterbecken für die industrielle Filterung von Flüssigkeiten.  
 Int. Kl. 1, 5, 11  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 17. September 1991 **394120**  
**Adisa Service AG**, Steinackerstrasse 40, 8902 Urdorf

## EUROMANT

In Europa hergestellte Beschichtungsmaterialien auf Kunststoffbasis für Beschichtungen auf Beton, Stahl, Holz, Keramik oder Kunststoff.  
 Int. Kl. 1, 2, 19  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 20. September 1991 **394121**  
**Miles Inc.**, 1127 Myrtle Street, Elkhart (IN 46515, Vereinigte Staaten von Amerika)

## CONJUVAC

Erneuerung der Marke Nr. 258221. Schutz ab 20. September 1991.

Pharmazeutische und medizinische Präparate; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Toilettenartikel (soweit in Klassen 3, 8 und 21 enthalten) und Parfümerien.  
 Int. Kl. 3, 5, 8, 21  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 24. September 1991 **394122**  
**Flymo S.A. (Flymo AG) (Flymo Ltd)**, Alpenstrasse 12, 6300 Zug

## HOVERMO

Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 255121. Schutz ab 24. September 1991.

Garten- und landwirtschaftliche Geräte (soweit in Klasse 7 enthalten); Handwerkzeuge und Messerschmiedewaren; Installationen und Apparate für Heizung, Ventilation, Kühlung und Trocknung; Fahrzeuge; Spielwaren, Turn- und Sportartikel (soweit in Klasse 28 enthalten).  
 Int. Kl. 7, 8, 11, 12, 28  
 Fabrikation und Handel.





## Weisungen über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1992

vom 17. August 1992

Gestützt auf die Verordnung vom 20. Januar 1988<sup>1)</sup> über die Verwertung der Kernobsternten erlässt die Eidgenössische Alkoholverwaltung nachstehende Weisungen:

- 1 **Allgemeines**  
Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen und dem Schweizerischen Obstverband die Abgabe von verbilligten Äpfeln.
- 2 **Bezugsberechtigung**  
21 Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 (SR 831.10) über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen. Der Bezug von verbilligten Äpfeln zum Wiederverkauf ist untersagt. Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Bestellerlisten der Gemeinden nachzuprüfen.
- 22 Aktionsobst kann von den Gemeinden zu gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Unterstützungsbedürftige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bezogen werden. Gemeinden, die in der mit den Kantonen und der SAB für Aktionsobstlieferungen festgelegten Bergzone liegen, sind ausserdem ermächtigt, verbilligte Äpfel für die Abgabe als Pausenverpflegung in den Schulen zu beziehen.
- 3 **Durchführung**  
Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone und Gemeinden die Abgabe von verbilligten Äpfeln nicht selbst vornehmen, kann sie auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden.
- 4 **Sorten und Preis**  
41 Zur Lieferung kommen Tafeläpfel lagerfähiger Sorten, kontrolliert, Sortierungskategorie II, in Kartonboxen zu 10 kg netto.  
42 Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt Fr. 7.50 je Kartonboxe zu 10 kg, franco Empfangsstation.  
43 Die Äpfel dürfen den Bezüglern nicht zu einem höheren Preis abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.  
44 Die Lieferanten sind grundsätzlich verpflichtet, zwei oder mehr Sorten zu ungefähr gleichen Teilen in Sortierungskategorie II zu liefern. Eine abweichende Vereinbarung kann zwischen Gemeinde und Lieferant getroffen werden. Sie bedarf aber einer schriftlichen Bestätigung seitens der Gemeinde.
- 5 **Leistungen der Alkoholverwaltung**  
Die Alkoholverwaltung übernimmt folgende Kosten:  
a) den Betrag, um welchen der Kaufpreis der Apfel (einschliesslich Kartonboxe und Handelsmarge) den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt;  
b) die Frachtkosten für den Transport der Äpfel bis zur Empfangsstation;  
c) die Zufuhrkosten von der Empfangsstation zum Verteilungsort in der Gemeinde oder in abgelegenen Weilern, falls dieser mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt ist oder mehr als 300 m über ihr liegt. Die Regelung für die Vergütung der Zufuhrkosten ist im Anhang zu diesen Weisungen aufgeführt.
- 6 **Bestellung**  
Die Gemeinden nehmen die Bestellungen auf und reichen der zuständigen kantonalen Stelle das von ihr erhaltene Bestellformular, mit allen erforderlichen Angaben versehen (im Doppel), ein. Die kantonale Stelle leitet ein Exemplar jeder Gemeindebestellung bis spätestens 18. September 1992 an den Schweizerischen Obstverband, Postfach, 6302 Zug, weiter. Es werden nur Bestellungen von mindestens 6 Boxen je Gemeinde ausgeführt.
- 7 **Lieferung**  
71 Die Ausführung der Lieferungen wird dem Schweizerischen Obstverband in Zug bzw. den von ihm beauftragten Firmen übertragen. Pro Gemeinde wird nur eine einzige Lieferung anerkannt. Die beauftragten Lieferfirmen verständigen sich mit den Gemeinden über den Zeitpunkt des Versandes der Äpfel.  
72 Bei Beanstandung der Qualität ist spätestens am ersten Werktag nach Ankunft der Lieferung an der Bestimmungsstation beim Schweizerischen Obstverband, Telefon (042) 21 27 12, eine Expertise zu verlangen. Die Äpfel dürfen nicht verteilt werden, bis der Experte die Begutachtung abgeschlossen hat. Bei unbegründeten Beanstandungen fallen die Kosten zu Lasten der Gemeinde. Die Gemeinden werden vom Schweizerischen Obstverband über das Vorgehen bei Beanstandungen im einzelnen orientiert, wenn ihnen der Lieferant des Aktionsobstes bekanntgegeben wird.  
73 Werden Mängel oder Verluste festgestellt, die während des Transportes aufgetreten sind, hat die Gemeinde, vor dem Einreichen einer Reklamation, durch ihre Station eine Tatbestandsaufnahme erstellen zu lassen.
- 8 **Transport**  
Für den Transport der Äpfel werden den Lieferfirmen vom Schweizerischen Obstverband besondere Franko-Frachtbriefe abgegeben. Diese dürfen für keine anderen Sendungen verwendet werden. Weder Absender noch Empfänger haben Frachtposten zu bezahlen. In besonderen Fällen bewilligt die Alkoholverwaltung den Lieferanten auch die Zustellung mit Camion.
- 9 **Abrechnung**  
91 Die Lieferfirmen stellen dem Schweizerischen Obstverband für die gelieferten Äpfel Rechnung.  
92 Der Schweizerische Obstverband stellt den Kantonen unter Angabe der jeder Gemeinde gelieferten Menge Äpfel Rechnung. Die Fakturen sind von den Kantonen innert 30 Tagen nach Empfang gesamthaft an den Schweizerischen Obstverband zu bezahlen. Der Kanton rechnet mit den Gemeindestellen ab.

93 Zufuhrkosten, gemäss Art. 5 lit. c), sind bis spätestens 31. Dezember 1992 unter Verwendung des der Gemeinde vom Obstverband zugestellten Gesuchformulars bei der Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dem Gesuch sind der Frachtbrief oder Übergabeschein (Dispo Cargo) und die quittierten Transportkostenrechnungen beizulegen.

### 10 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

### 11 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Eidgenössische Alkoholverwaltung  
Scheurer

## Anhang

### Regelung für die Vergütung der Zufuhrkosten

1. Grundsatz: Die Alkoholverwaltung vergütet die effektiven Zufuhrkosten, im Maximum jedoch die Ansätze gemäss den Bestimmungen in Ziffer 2 nachstehend.

2. Für die Berechnung der Maximalansätze werden die Verteilungsorte in 4 Vergütungsklassen eingeteilt. Die Einteilung erfolgt aufgrund der Gesamtdistanz. Diese setzt sich zusammen aus der kürzesten einfachen Wegstrecke und der Höhendifferenz zwischen der Empfangsstation und dem Verteilungsort der Gemeinde (mit Zustimmung der Alkoholverwaltung auch einzelne Weiler). Je 100 m Höhendifferenz wird zur einfachen Wegstrecke 1 km hinzugerechnet.

Beispiel:  
Wegstrecke Empfangsstation - Verteilungsort = 7,0 km  
Höhendifferenz 250 m = 2,5 km  
Gesamtdistanz = 9,5 km

Vergütungsklassen	Ansätze je 100 kg netto Fr.
1 Gesamtdistanz 5 - 10 km	6.70
2 Gesamtdistanz 10,1-15 km	8.30
3 Gesamtdistanz 15,1-25 km	11.50
4 Gesamtdistanz 25,1 und mehr km	16.—

Verteilungsorte, die mindestens 300 m über der Empfangsstation liegen, aber die Gesamtdistanz von 5 km nicht erreichen, werden der Vergütungskategorie 1 zugerechnet.

## Instructions concernant la vente de pommes à prix réduit en automne 1992

du 17 août 1992

La Régie fédérale des alcools (Régie), se fondant sur l'ordonnance du 20 janvier 1988<sup>1)</sup> concernant l'utilisation des récoltes de fruits à pépins, édicte les prescriptions suivantes:

- 1 **Généralités**  
La Régie organise, en accord avec les cantons et la Fruit-Union Suisse, la vente de pommes à prix réduit.
- 2 **Bénéficiaires**  
21 Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'art. 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 (RS 831.10) sur l'assurance-vieillesse et survivants. Il est interdit de revendre des pommes achetées à prix réduit. La Régie se réserve le droit d'examiner les listes de commandes des communes.  
22 Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes destinées à la vente à prix réduit pour les assistés, ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique. De plus, les communes sises dans la zone de montagne fixée en accord avec les cantons et le Groupe-paysan suisse des paysans de montagne pour les livraisons de fruits à prix réduit sont autorisées à commander des pommes à prix réduit, afin de les distribuer comme collation intermédiaire dans les écoles.
- 3 **Exécution**  
L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Lorsque des cantons ou des communes n'organisent pas de livraisons, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne sera cependant pas confiée à plus d'un office par commune.
- 4 **Variétés et prix**  
41 Sont livrées des pommes de table contrôlées, de variétés de garde, de la classe de triage II, en carton de 10 kg net.  
42 Le prix de vente aux communes est fixé à fr. 7.50 par carton de 10 kg net, franco gare de destination.  
43 Les pommes ne doivent pas être vendues aux bénéficiaires à un prix plus élevé. En revanche, les cantons et les communes sont libres d'en diminuer le prix par l'octroi de subsides.  
44 Les fournisseurs sont tenus de livrer deux ou plusieurs variétés en classe de triage II, la proportion de chacune d'elles devant être à peu près égale. Un accord dérogeant à ce principe peut être conclu entre commune et fournisseur. Celui-ci doit cependant être confirmé par écrit par la commune.
- 5 **Prestations de la Régie**  
La Régie prend à sa charge:  
a) la différence entre le prix d'achat des pommes (carton et marge du commerce compris) et le prix de vente aux communes;  
b) les frais de transport des pommes jusqu'à la gare de destination;  
c) les frais de camionnage de la gare de destination au lieu de distribution dans la commune ou de hameaux éloignés, si le lieu de distribution se trouve à plus de 5 km de la gare de destination ou est situé à plus de 300 m au-dessus d'elle. La réglementation concernant le remboursement des frais de camionnage est placée en appendice à ces instructions.

### 6 Commandes

Les communes notent les commandes des ayants droit et envoient à l'office cantonal compétent la formule de commande (en deux exemplaires), munie de toutes les indications nécessaires, que celui-ci a mis à leur disposition. L'office cantonal fait parvenir un exemplaire de la commande de chaque commune au plus tard jusqu'au 18 septembre 1992 à la Fruit-Union Suisse, case postale, 6302 Zoug. Seules les commandes d'au moins 6 cartons par commune seront exécutées.

### 7 Livraisons

71 La Fruit-Union Suisse, à Zoug, est chargée d'exécuter les livraisons. Elle peut déléguer cette tâche à des maisons de commerce. Une seule livraison est admise par commune. Les fournisseurs s'entendent avec les communes pour fixer la date de l'expédition.

72 Si la qualité est contestée, une expertise doit être demandée à la Fruit-Union Suisse, à Zoug, téléphone (042) 21 27 12, au plus tard le premier jour ouvrable après l'arrivée des fruits à la gare de destination. Les pommes ne doivent pas être distribuées avant que l'expert ait terminé son travail. Si la réclamation n'est pas justifiée, les frais sont à la charge de la commune. La Fruit-Union Suisse renseignera en détail les communes sur la façon de formuler la réclamation en même temps qu'elle leur indiquera le nom du fournisseur.

73 Si des défauts ou des pertes survenus au cours du transport sont constatés, la commune, avant de présenter une réclamation, doit demander à la gare d'établir un constat (procès-verbal).

### 8 Transport

Pour le transport des pommes, la Fruit-Union Suisse délivre aux fournisseurs des lettres de voiture spéciales portant la mention «franco». Celles-ci ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois. Ni l'expéditeur ni le destinataire n'ont à payer des frais de transport. Dans certains cas, la Régie autorise les fournisseurs à effectuer les livraisons par camion.

### 9 Règlement des comptes

91 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes à la Fruit-Union Suisse.

92 La Fruit-Union Suisse facture les frais à l'office cantonal en indiquant les quantités de pommes livrées à chaque commune. L'office cantonal paie le montant total des factures à la Fruit-Union Suisse dans les 30 jours à dater de la réception et règle les comptes avec les communes.

93 Le remboursement des frais de camionnage, conformément à l'art. 5 lettre c), doit être demandé à la Régie jusqu'au 31 décembre 1992, au plus tard, au moyen de la formule remise par la Fruit-Union Suisse. La lettre de voiture ou le bulletin de remise (Dispo Cargo) et les factures acquittées des camionneurs doivent être joints à la demande.

### 10 Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

### 11 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Régie fédérale des alcools  
Scheurer

## Appendice

### Règlementation concernant le remboursement des frais de camionnage

1. Principe: la Régie rembourse les frais effectifs de camionnage, mais au plus les taux fixés sous chiffres 2 ci-après.
2. Pour le calcul des taux maximums, les lieux de distribution sont classés en 4 groupes de remboursement. La classification est basée sur la distance globale. Celle-ci se compose du trajet simple course le plus court et de la différence d'altitude entre la gare de destination et le lieu de distribution de la commune (avec le consentement de la Régie aussi certains hameaux). Au projet une différence d'altitude de 100 m, il sera ajouté 1 km au trajet simple course.

Exemple:  
gare de destination - lieu de distribution = 7,0 km  
différence d'altitude 250 m = 2,5 km  
distance globale = 9,5 km

Groupes de remboursement	Remboursement par 100 kg net Fr.
1 Distance globale 5 - 10 km	6.70
2 Distance globale 10,1-15 km	8.30
3 Distance globale 15,1-25 km	11.50
4 Distance globale 25,1 km et plus	16.—

Les lieux de distribution situés à plus de 300 m au-dessus de la gare, mais dont la distance globale n'atteint pas 5 km, sont rangés sous le groupe 1.

## Istruzioni concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1992

del 17 agosto 1992

Vista l'ordinanza del 20 gennaio 1988<sup>1)</sup> concernente l'utilizzazione dei raccolti della frutta a granelli, la Regia federale degli alcool (la Regia) emana le istruzioni seguenti:

### 1 Disposizioni generali

La Regia, d'accordo con i cantoni e con l'Associazione Svizzera Frutta, organizza la vendita di mele da tavola.

### 2 Beneficiari

21 La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946 (RS 831.10), sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti. È vietato il ritiro di mele a prezzo ridotto per la rivendita. La Regia si riserva il diritto di controllare le liste di ordinazione dei comuni.

1) SR 916.133.12

1) RS 916.133.12

1) RS 916.133.12



- 5 Prestazioni de la Régie**  
 51 La Régie prend à sa charge:  
 a) la différence entre le prix d'achat des pommes de terre (sacs et marge du commerce compris) et le prix de vente aux communes;  
 b) les frais de transport des pommes de terre jusqu'à la gare de destination;  
 c) les frais de camionnage de la gare de destination au lieu de distribution dans la commune ou de hameaux éloignés, si le lieu de distribution se trouve à plus de 5 km de la gare de destination ou est situé à plus de 300 m au-dessus d'elle. La réglementation concernant le remboursement des frais de camionnage est placée en appendice à ces instructions.
- 52 Un remboursement de frais de transport n'entre en ligne de compte que pour la quantité de pommes de terre qui ne peut pas être achetée dans la commune de distribution.
- 6 Commandes**  
 61 Les communes notent les commandes des ayants droit et envoient à l'office cantonal compétent la formule de commande (en deux exemplaires), munie de toutes les indications nécessaires, que celui-ci a mis à leur disposition. L'office cantonal fait parvenir un exemplaire de la commande de chaque commune au plus tard jusqu'au 18 septembre 1992 à la Régie fédérale des alcools. Seules les commandes d'au moins 3 sacs par commune seront exécutées.
- 62 Les communes qui peuvent se procurer sur leur territoire des pommes de terre destinées à la vente à prix réduit et qui désirent bénéficier des subsides prévus, doivent être aussi annoncées à la Régie; elles indiquent le nombre de sacs de 30 kg qu'elles veulent acquérir. La Régie leur communiquera directement les conditions.
- 7 Livraisons**  
 Si les pommes de terre ne peuvent pas être obtenues dans la commune même, la Régie chargera les maisons de commerce d'exécuter les livraisons. Les fournisseurs s'entendent avec les communes pour fixer la date de l'expédition.
- 8 Transport**  
 Pour le transport des pommes de terre, la Régie délire aux fournisseurs des lettres de voiture spéciales portant la mention «franco». Celles-ci ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois. Ni l'expéditeur ni le destinataire n'ont à payer des frais de transport.
- 9 Règlement des comptes**  
 91 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes de terre directement aux communes au prix réduit selon art. 4. Les communes règlent les factures dans les 30 jours après réception.
- 92 Les instructions concernant le règlement des comptes avec la Régie sont envoyées directement aux communes qui se procurent les pommes de terre nécessaires sur leur territoire et demandent un subsidé à la Régie.
- 93 Conformément à l'art. 5 lettre c, le remboursement des frais de camionnage doit être demandé à la Régie jusqu'au 31 décembre 1992 au plus tard, en utilisant la formule «demande de remboursement» délivrée à la commune. La lettre de voiture ou le bulletin de remise (Dispo Cargo) et les factures acquittées des camionneurs doivent être joints à la demande.
- 10 Infractions**  
 Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.
- 11 Entrée en vigueur**  
 Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.  
 Régie fédérale des alcools  
 C. Zurbrugg

**Appendice**

Réglementation concernant le remboursement des frais de camionnage

1. Principe: la Régie des alcools rembourse les frais effectifs de camionnage, mais au plus les taux fixés sous chiffre 2 ci-après.
2. Pour le calcul des taux maximums, les lieux de distribution sont classés en 4 groupes de remboursement. La classification est basée sur la distance globale. Celle-ci se compose du trajet simple course le plus court et de la différence d'altitude entre la gare de destination et le lieu de distribution de la commune (avec le consentement de la Régie aussi certains hameaux). Pour une différence d'altitude de 100 m, il sera ajouté 1 km au trajet simple course.
- Exemple:  
 gare de destination - lieu de distribution = 7,0 km  
 différence d'altitude 250 m = 2,5 km  
 distance globale = 9,5 km
- | Groupes de remboursement           | Remboursement par 100 kg net |
|------------------------------------|------------------------------|
|                                    | Fr.                          |
| 1 Distance globale 5 -10 km        | 4.50                         |
| 2 Distance globale 10,1-15 km      | 5.50                         |
| 3 Distance globale 15,1-25 km      | 7.—                          |
| 4 Distance globale 25,1 km et plus | 8.50                         |
- Les lieux de distribution situés à plus de 300 m au-dessus de la gare, mais dont la distance globale n'atteint pas 5 km, sont rangés sous le groupe 1.

**Istruzioni concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1992**

del 17 agosto 1992

In applicazione dell'ordinanza del Consiglio federale dell'11 settembre 1974) concernente l'utilizzazione del raccolto di patate la Regia federale degli alcool (la Regia) emana le istruzioni seguenti:

- 1 Disposizioni generali**  
 La Regia, d'accordo con i cantoni, organizza la vendita di patate da tavola a prezzo ridotto.
- 2 Beneficiari**  
 21 La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946 (RS 831.10) sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti. È vietata la rivendita di patate acquistate a prezzo ridotto. La Regia si riserva il diritto di controllare le liste di ordinazione dei comuni.

1) RS 916.113.31

- 22 I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi patate a prezzo ridotto anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica.
- 23 I produttori non possono beneficiare dell'acquisto di patate a prezzo ridotto.
- 24 I comuni, prima di trasmettere le ordinazioni al cantone, verificano e se necessario correggono le liste di ordinazione, eventualmente in collaborazione con l'ufficio comunale di campi-cultura, in conformità delle presenti istruzioni.
- 3 Esecuzione**  
 L'esecuzione dell'azione è affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non si assumono essi stessi l'incarico, le forniture possono essere organizzate da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune, l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente.
- 4 Varietà e prezzi**  
 41 Nel limite del possibile si forniranno, ai comuni richiedenti, patate da tavola delle varietà Désirée e Urgenta. Non si possono tuttavia pretendere forniture di determinate varietà. I comuni saranno informati prima della fornitura. Patate dai terreni torbosi («terra nera») non possono essere fornite per la vendita a prezzo ridotto.
- 42 Il prezzo di vendita ai comuni, franco stazione destinataria, è per le varietà suaccennate di fr. 15.50 per sacco di 30 kg, imballaggio compreso.
- 43 Le patate non possono essere cedute agli acquirenti a un prezzo maggiorato. Per contro i cantoni e i comuni sono liberi di ribassare oltre i prezzi.
- 44 I sacchi non vengono ripresi dai fornitori.
- 5 Prestazioni della Regia**  
 51 La Regia assume le seguenti spese:  
 a) la differenza fra il prezzo d'acquisto delle patate (sacchi e margine compresi) e il prezzo di vendita ai comuni;  
 b) i noli per il trasporto delle patate fino alla stazione destinataria;  
 c) le spese di camionaggio da quest'ultima al luogo di distribuzione nel comune o nelle frazioni se detto luogo è discosto oltre 5 km dalla stazione destinataria o situato a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. La regolamentazione per il rimborso delle spese di camionaggio figura in appendice a queste istruzioni.
- 52 Un rimborso delle spese di trasporto è accordato soltanto quando la quantità di patate necessaria non può essere acquistata nel comune di distribuzione.

- 6 Ordinazioni**  
 61 I comuni raccolgono le ordinazioni e trasmettono tutte le indicazioni all'istanza cantonale competente mediante il formulario d'ordinazione da quest'ultima loro trasmesso (in doppio). L'ufficio cantonale trasmette un esemplare di ogni ordinazione comunale, entro il 18 settembre 1992, alla Regia. Vengono eseguite soltanto ordinazioni di almeno 3 sacchi per comune.
- 62 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione locale, qualora intendessero beneficiare dei sussidi previsti, sono da enumerare alla Regia con l'indicazione del numero dei sacchi di 30 kg. Questi comuni riceveranno direttamente dalla Regia le istruzioni particolari per l'esecuzione dell'azione.

- 7 Fornitura**  
 Qualora la fornitura non potesse avvenire direttamente dalla produzione locale, la Regia passa le ordinazioni di fornitura al commercio. Le ditte incaricate della fornitura si concordano con i comuni circa il momento della spedizione delle patate.
- 8 Trasporto**  
 Per il trasporto delle patate le ditte fornitrici ricevono dalla Regia delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. Queste non possono essere usate per altri invii. Né lo spedire né il destinatario devono pagare trasporti ferroviari.

- 9 Regolamento dei conti**  
 91 I fornitori fatturano le loro patate direttamente ai comuni al prezzo ridotto indicato all'art. 4. I comuni regolano le fatture entro 30 giorni dalla loro notificazione.
- 92 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione propria e intendono beneficiare del contributo per il ribasso dei prezzi, ricevono direttamente le istruzioni concernenti il regolamento dei conti con la Regia.
- 93 Le spese di camionaggio, conformemente all'articolo 5 lett. c, vanno notificate alla Regia al più tardi entro il 31 dicembre 1992, utilizzando il modulo «Domanda di rimborso» consegnato a ogni comune. Alla domanda vanno allegati la lettera di vettura o il bollettino di resa (Dispo Cargo) e i conti quietanzati del vettore.

- 10 Infrazioni**  
 Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e la legge federale sul diritto penale amministrativo.
- 11 Entrata in vigore**  
 Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.  
 Regia federale degli alcool  
 C. Zurbrugg

**Appendice**

Réglementation concernant le remboursement des frais de camionaggio

1. Principe: la Regia rimborsa le spese effettive di camionaggio, al massimo però le aliquote figuranti alla cifra 2 seguente.
2. Per il computo delle aliquote massime si procede alla classificazione dei luoghi di distribuzione in 4 gruppi di tassa. Per la classificazione si tien conto della distanza complessiva. Quest'ultima si compone del tragitto più breve corsa semplice e della differenza di altitudine fra la stazione destinataria ed il luogo di distribuzione nel comune (con approvazione della Regia pure fino a singole frazioni). Per ogni 100 m di differenza di altitudine si aggiunge 1 km al tragitto corsa semplice.
- Esempio:  
 tragitto stazione destinataria-luogo di distribuzione = 7,0 km  
 differenza di altitudine 250 m = 2,5 km  
 distanza complessiva = 9,5 km

Gruppo di tassa	Aliquota pro quintale netto
	Fr.
1 Distanza complessiva 5 -10 km/	4.50
2 Distanza complessiva 10,1-15 km	5.50
3 Distanza complessiva 15,1-25 km	7.—
4 Distanza complessiva 25,1 km e più	8.50

I luoghi di distribuzione situati almeno 300 m al di sopra della stazione destinataria, ma la cui distanza è meno di 5 km, sono classificati nel gruppo di tassa 1.

**Diplomatische Vertretungen**

Der Bundesrat hat *Huguenin Claude*, gegenwärtig ständiger Geschäftsträger in Tripolis, der kürzlich zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in der Vereinigten Republik Tansania ernannt wurde, in der gleichen Eigenschaft ebenfalls in der Republik Mauritius und in der Islamischen Bundesrepublik Komoren, mit Sitz in Dar es Salaam ernannt.

Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten

**Représentations diplomatiques**

Le Conseil fédéral a nommé *Huguenin Claude*, actuellement chargé d'affaires en pied à Tripoli, récemment nommé ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République-Unie de Tanzanie, en cette même qualité également en République de Maurice et en République fédérale islamique des Comores, avec résidence à Dar es Salaam.

Département fédéral des affaires étrangères

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen; Bauabteilung Kreis III

Huckepack-Korridor G  
 Umbau Bahnhof Frick  
 Fundament Hauptschaltposten, Rampenanpassung  
 Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Donnerstag, 27. August 1992, bei Gähler + Partner AG, Badstrasse 16, 5400 Ennetbaden. Eingabeformulare sind dort erhältlich.  
 Gemeinsame Begehung: Donnerstag, 27. August 1992, 16 Uhr; Treffpunkt: Bahnhof Frick, Kiosk.  
 Angebote mit der Aufschrift «Umbau Frick, Hauptschaltposten» sind den SBB, Bauabteilung Kreis III, Postfach, 8021 Zürich, bis Freitag, 11. September 1992, verschlossen einzureichen (Poststempel A-Post). Sie bleiben bis April 1993 verbindlich.  
 Öffnung der Angebote: Dienstag, 15. September 1992, 9.45 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 97, 2. Stock, Zimmer 202. Hierzu haben die beteiligten Unternehmer oder deren Vertreter und die Geschäftsleitung des Unternehmerverbandes Zutritt. (M 276)

**Bauausschreibung**

Schweizerische Bundesbahnen; Bauabteilung Kreis III

Huckepack-Korridor G  
 Umbau Bahnhof Frick  
 Gebäudeabbrüche  
 Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Donnerstag, 27. August 1992, bei Gähler + Partner AG, Badstrasse 16, 5400 Ennetbaden. Eingabeformulare sind dort erhältlich.  
 Gemeinsame Begehung: Donnerstag, 27. August 1992, 15 Uhr; Treffpunkt: Bahnhof Frick, Kiosk.  
 Angebote mit der Aufschrift «Umbau Frick, Abbrüche» sind den SBB, Bauabteilung Kreis III, Postfach, 8021 Zürich, bis Freitag, 11. September 1992, verschlossen einzureichen (Poststempel A-Post). Sie bleiben bis April 1993 verbindlich.  
 Öffnung der Angebote: Dienstag, 15. September 1992, 9.15 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 97, 2. Stock, Zimmer 202. Hierzu haben die beteiligten Unternehmer oder deren Vertreter und die Geschäftsleitung des Unternehmerverbandes Zutritt. (M 277)

**Aussenhandelsstatistik der Schweiz**

Die Eidgenössische Oberzolldirektion ruft den interessierten Kreisen die über den schweizerischen Aussenhandel verfügbaren Publikationen in Erinnerung:

- Pressebericht**  
 Monatlich, Quartal, Jahr  
 Jahresabonnement: Fr. 14.—
- Monatsstatistik**  
 Ein- und Ausfuhr in Menge und Wert nach Positionen des Zolltarifs und nach Ländern (ca. 420 Seiten pro Heft); erscheint um den 25. des Folgemonats. Jahresabonnement: Fr. 185.—
- Jahresstatistik, Band I**  
 Ein- und Ausfuhr in Menge und Wert nach Positionen des Zolltarifs und nach Ländern (ca. 820 Seiten pro Heft); erscheint Mitte Februar: Fr. 60.—
- Jahresstatistik, Band II**  
 Ein- und Ausfuhr in Menge und Wert, nach Ländern und nach den 4-stelligen HS-Positionen (ca. 620 Seiten); erscheint Mitte März: Fr. 60.—
- Jahresstatistik, Band III**  
 Aussenhandel und Transit nach Verkehrszweigen, Veredlungs- und Grenzverkehr, Zollerträge und prozentuale Belastung nach Zolltarifpositionen usw. (ca. 220 Seiten); erscheint Ende April: Fr. 45.—
- Jahresbericht**  
 Kommentare, Grafiken, Tabellen (ca. 250 Seiten); erscheint im 2. Halbjahr des folgenden Jahres: Fr. 25.—
- Jahresstatistik komplett**  
 Band I, II, III und Jahresbericht: Fr. 170.—
- Bestelladresse:  
 Eidgenössische Oberzolldirektion, Sektion Statistik, Monbijoustrasse 40, 3003 Bern, Tel. 031 61 66 10 oder 61 65 92.

## GATT Code des normes: Notification 92.192

## GATT Code des normes: Notification 92.193

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <b>MEXIQUE</b>
2. Organisme responsable: Secrétariat au commerce et au développement industriel - Sous-secrétariat à l'industrie et à l'investissement étranger. Direction générale de la normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national):
5. Intitulé: Norme officielle mexicaine NOM-J-486-1992. Matériel électrique - Conducteurs - Câbles de commande et multiconducteurs d'énergie pour basse tension, avec conducteurs de cuivre, isolation par matériel thermostable et gaine extérieure de polyoléfine pouvant être travaillée par extrusion pour une tension de 600 V et une température de service maximale dans le conducteur de 90° C. Ces câbles doivent être réfractaires, émettre peu de fumée et ne pas contenir d'halogènes, 600 V, 90° C.
6. Teneur: Cette norme, disponible en espagnol, définit les spécifications et les méthodes d'essai applicables aux câbles de commande et aux multiconducteurs pour basse tension, avec conducteurs de cuivre, isolation par matériel thermostable et gaine extérieure de polyoléfine pouvant être travaillée par extrusion pour une tension de 600 V et une température de service maximale dans le conducteur de 90° C. Ces câbles doivent être réfractaires, émettre peu de fumée et ne pas contenir d'halogènes.
7. Objectif et justification: Sécurité des utilisateurs
8. Documents pertinents: Loi fédérale sur la métrologie et la normalisation
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Date de publication: 10 juin 1992 Date d'entrée en vigueur: 10 septembre 1992
10. Date limite pour la présentation des observations:
11. Pour informations et observations s'adresser à l'Association suisse de normalisation, SWITEC, 8032 Zurich Téléphone: 01/384 47 47, Téléfax: 01/384 47 74

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <b>MEXIQUE</b>
2. Organisme responsable: Secrétariat au commerce et au développement industriel - Sous-secrétariat à l'industrie et à l'investissement étranger - Direction générale de la normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH, sinon position du tarif douanier national):
5. Intitulé: Norme officielle mexicaine NOM-J-485-1992. Matériel électrique - Conducteurs - Fil pour magnéto de section rectangulaire ou carrée en cuivre émaillé avec polyester (amide) (imide) et avec surcouche double ou quadruple de polyamide-imide, de classe thermique 200°C.
6. Teneur: Cette norme officielle, disponible en espagnol, définit les spécifications et les méthodes d'essai applicables aux fils pour magnéto de section rectangulaire ou carrée en cuivre émaillé avec polyester (amide) (imide) et avec surcouche double ou quadruple de polyamide-imide, de classe thermique 200°C.
7. Objectif et justification: Sécurité des utilisateurs
8. Documents pertinents: Loi fédérale sur la métrologie et la normalisation
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 2 septembre 1992 (date de publication: 2 juin 1992)
10. Date limite pour la présentation des observations:
11. Pour informations et observations s'adresser à l'Association suisse de normalisation, SWITEC, 8032 Zurich Téléphone: 01/384 47 47, Téléfax: 01/384 47 74

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

## Mitteilung an die Obligationäre der

## American Eagle Petroleum Ltd.

6½% SFr. Wandelobligationen 1986-1994

Valoren-Nummer 662.306

Auf Grund einer Gerichtsverfügung vom 29. Juli 1992 des Court of Queen's Bench of Alberta, Canada, wird eine

## Versammlung der Obligationäre

der obenerwähnten Anleihe auf Montag, 7. September 1992, um 9.00 Uhr im Kongresshaus Zürich, Vortragssaal, Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich

einberufen.

## Traktanden

1. Organisation der Obligationärsversammlung
2. Präsentation eines Restrukturierungsplans durch Vertreter der American Eagle Petroleum Ltd.
3. Fragen seitens der Obligationäre
4. Abstimmung über Genehmigung des Restrukturierungsplans

## Zutritt zur Obligationärsversammlung

Zur Obligationärsversammlung werden lediglich die Obligationäre der in Frage stehenden Anleihe zugelassen. Die Obligationäre erhalten die Zutrittskarten am Eingang des Versammlungssaales gegen Vorweisung (i) ihrer Obligationen oder einer Bestätigung, ausgestellt von einer Bank oder einer schweizerischen Finanzgesellschaft mit bankähnlichem Charakter, worin bestätigt wird, dass die Obligationen für die Dauer des Tages der Obligationärsversammlung im Namen des betreffenden Obligationärs gesperrt bleiben, und (ii) eines Identitätsausweises.

## Vertretung

Obligationäre, die an der Teilnahme an der Obligationärsversammlung verhindert sind, haben die Möglichkeit, sich durch ihre angestammte Bankverbindung oder (mittels Vollmachtsformulars) durch eine Drittperson oder durch die DG BANK (Schweiz) AG vertreten zu lassen.

## Gerichtliche Genehmigung

Der Restrukturierungsplan bedarf der gerichtlichen Genehmigung. Die Schlussverhandlung vor dem vorsitzenden Richter findet statt am 10. September 1992, 14.00 Uhr (Calgary-Zeit), im Court House, 611-4th Street S. W., Calgary, Alberta, Canada. Einzelheiten, einschliesslich des Originaltextes der Einberufung zur Schlussverhandlung, können dem Prospekt entnommen werden. Es wird keine weitere Mitteilung hinsichtlich der Einberufung der Schlussverhandlung erfolgen.

## Unterlagen

Die nachstehenden Unterlagen stehen den Obligationären zur Verfügung:

- a) Originaltext des Prospektes in englischer Sprache, worin der Restrukturierungsplan ausführlich beschrieben wird. Der Prospekt enthält die Originaltexte der Einberufung der Obligationärsversammlung, des vorgeschlagenen Beschlusses und der Gerichtsverfügung.
- b) Vollmachtsformular.

Die Unterlagen können bei der DG BANK (Schweiz) AG, Münsterhof 12, Postfach 5178, 8022 Zürich, Tel. (01) 214 92 20, bezogen werden. Obligationäre können die Unterlagen auch über ihre angestammte Bankverbindung bestellen.

Für sämtliche näheren Angaben wird auf den ausführlichen Prospekt mit Beschreibung des Restrukturierungsplans hingewiesen, der allein massgeblich ist.

Zürich, 17. August 1992

American Eagle Petroleum Ltd.  
Doug N. Baker, Sekretär

## Avis aux obligataires de

## American Eagle Petroleum Ltd.

6½% Obligations convertibles en francs suisses 1986-1994

Numéro de valeur 662.306

En vertu d'une ordonnance du Court of the Queen's Bench of Alberta, Canada, du 29 juillet 1992, une

## Assemblée des Obligataires

de l'emprunt susmentionné aura lieu le lundi, 7 septembre 1992, à 9.00 h au Kongresshaus Zurich, Vortragssaal, Gotthardstrasse 5, 8002 Zurich.

## Ordre du jour

1. Organisation de l'Assemblée des Obligataires
2. Présentation par des représentants de American Eagle Petroleum Ltd. d'un plan de restructuration
3. Réponses aux questions des obligataires
4. Votation sur une résolution d'approbation du plan de restructuration

## Admission à l'Assemblée des Obligataires

A l'Assemblée des Obligataires ne seront admis que les obligataires de l'emprunt en question. Les obligataires recevront des cartes d'accès à l'entrée de la salle de l'assemblée contre présentation (i) de leurs obligations ou d'une confirmation émise par une banque ou société financière suisse à caractère bancaire établissant que les obligations restent bloquées pour le compte de l'obligataire durant toute la journée de l'Assemblée des Obligataires et (ii) d'une pièce d'identification.

## Représentation

Les obligataires qui ne peuvent pas se rendre à l'Assemblée des Obligataires ont la possibilité de se faire représenter par leur relation bancaire ou (au moyen du formulaire de procuration) par une tierce personne ou par la DG BANK (Schweiz) AG.

## Approbation par la Cour

Le plan de restructuration doit être approuvé par la cour. L'audience finale devant le juge compétent aura lieu le 10 septembre 1992, à 14.00 h (heure de Calgary), au Court House, 611-4th Street S. W., Calgary, Alberta, Canada. Des renseignements complémentaires, notamment le texte original de la convocation de l'audience finale, peuvent être consultés dans le prospectus. Il n'y aura pas de communications ultérieures concernant la convocation de l'audience finale.

## Documentation

La documentation suivante est à la disposition des obligataires:

- a) texte original en anglais du prospectus détaillé décrivant le plan de restructuration. Le prospectus contient les textes originaux de la convocation de l'Assemblée des Obligataires de la résolution proposée et de l'ordonnance de la cour.
- b) formulaire de procuration.

Les documents peuvent être obtenus chez la DG BANK (Schweiz) AG, Münsterhof 12, case postale 5178, 8022 Zurich, téléphone (01) 214 92 20. Les obligataires peuvent également obtenir ces documents auprès de leur relation bancaire.

Pour toute information supplémentaire, veuillez consulter le prospectus décrivant le plan de restructuration qui seul fait foi.

Zürich, le 17 août 1992

American Eagle Petroleum Ltd.  
Doug N. Baker, secrétaire

**Inserate im SHAB haben Erfolg!**

## Europäische Investitionsbank Luxemburg

**5 7/8 % Anleihe 1985-95  
von SFr. 100 000 000**

(Valoren-Nummer 435 529 / ISIN CH 000 435 529 0)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen dieser Anleihe per 14. August 1992 fällige Tilgungsrate von SFr. 5 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 14. August 1992 bleiben somit noch Titel im Nennwert von SFr. 82 670 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im August 1992

Aus Auftrag:  
**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

# RICHEMONT

COMPAGNIE FINANCIÈRE RICHEMONT AG, ZUG

## Einladung zur Generalversammlung

Die Generalversammlung der Aktionäre der Compagnie Financière Richemont AG, Zug, findet statt am Dienstag, 15. September 1992, 15.00 Uhr, im "Grossen Saal" des "Casinos", Artherstrasse 2-4, 6300 Zug.

### Traktanden

1. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und des Berichtes des Verwaltungsrates sowie Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle für das am 31. März 1992 abgeschlossene Geschäftsjahr.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Zustimmung zur Aufteilung der "A" und "B" Aktien im Verhältnis 1 zu 10 mit entsprechender Anpassung der Nennwerte der Aktien beider Klassen und Änderung der betroffenen Statutenbestimmungen.
5. Annahme der dem neuen Schweizerischen Aktienrecht angepassten Statuten.
6. Wählen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Revisionsstelle.

Der Jahresbericht und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und die vorgeschlagenen Änderungen der Statuten können ab 24. August 1992 am Domizil der Gesellschaft eingesehen werden.

Zutrittskarten für die Teilnahme an der Generalversammlung zusammen mit den Stimmrechtsausweisen können gegen Hinterlegung der Aktienzertifikate bis 7. September 1992 bei allen Niederlassungen der folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank J. Vontobel & Co. AG  
Darier, Hentsch & Cie  
Pictet & Cie  
Anlage- und Kreditbank AKB

Am Tag der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten abgegeben.

Zug, 25. Juni 1992

Namens des Verwaltungsrates:  
Nikolaus Senn  
Verwaltungsratspräsident

Johann Rupert  
Delegierter des Verwaltungsrates

## RICHEMONT SA

24-26 Avenue de la Liberté, Luxembourg  
RC Luxembourg B 16 576

## Mitteilung an die Inhaber von Partizipationsscheinen

Wir teilen Ihnen mit, dass für die Inhaber von Partizipationsscheinen und für die Aktionäre der Richemont SA (in der Folge "Gesellschaft" genannt) eine ausserordentliche Generalversammlung stattfinden wird. Ort der Versammlung ist der eingetragene Gesellschaftssitz der Gesellschaft in Luxemburg. Datum und Zeit sind der 14. September 1992 um 10.00 Uhr.

Die Traktandenliste befasst sich mit folgenden Einzelheiten:

1. Beschlussfassung, jede bestehende Aktie der Gesellschaft in 10 (zehn) Aktien umzuwandeln; dies zu einem Nennwert von fünfundsiebzig Pfund-Sterling (£ 75.-)
2. Beschlussfassung, jeden bestehenden Partizipationsschein in 10 Partizipationsscheine umzuwandeln.
3. Die daraus resultierende Abänderung der Satzungen 5.1, 5.2 und 5.4
4. Die Abänderung der Satzung 6.3 der Gründungssatzung durch den Ersatz der Referenz "siebenhundertfünfzig Pfund-Sterling" (£ 750) durch "fünfundsiebzig Pfund-Sterling" (£ 75).
5. Festsetzung des Gültigkeitsdatums der oben aufgeführten Abänderungen der Gründungssatzungen und Übertragung an den Verwaltungsrat, um die weiteren Ausführung der oben angeführten Beschlüsse nötigen Schritte in die Wege leiten zu können.

Die Inhaber von Partizipationsscheinen werden darauf aufmerksam gemacht, dass für die Beschlussfähigkeit der Versammlung eine Präsenz von mindestens 50% der Partizipationsscheine nötig ist. Als Abstimmungsformulare gelten zwei Drittel.

Abstimmungsformulare sind erhältlich auf Anfrage und nach Hinterlegung der Partizipationsscheine, zusammen mit den Aktien der Compagnie Financière Richemont AG, Zug, mit welchen sie untrennbar verbunden sind; und zwar bei jeder Zweigstelle der nachfolgend genannten Banken:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank J. Vontobel & Co. AG  
Darier, Hentsch & Cie  
Pictet & Cie  
Anlage- und Kreditbank AKB

Damit die Abstimmungsformulare Gültigkeit haben, müssen sie vor dem 10. September 1992 in den Büros der Gesellschaft eintreffen.

Auf Anordnung des Verwaltungsrates.

## Somerep SA

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 31 août 1992, à 15 h. 30, à l'Hôtel du Rhône, à Genève.

Ordre du jour: Statutaire.

Le conseil d'administration

## Wolfers Trading AG

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zu einer ausserordentlichen Generalversammlung eingeladen, welche am 15. September 1992, 15 Uhr, an der Gotthardstrasse 18, in Zug (Büros Legatrust AG), stattfinden soll.

Traktanden:

1. Konstituierung und Feststellung der Präsenz.
2. Protokoll der Generalversammlung vom 29. Juli 1992.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Jahresrechnung über das Geschäftsjahr 1991 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Vorlage der Zwischenbilanz per 30. Juni 1992 und Beschlussfassung zu Sanierungsmassnahmen.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Verschiedenes.

Gemäss Art. 696 OR liegen das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung, die Bilanz, die Jahresrechnung über das Geschäftsjahr 1991, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Zwischenbilanz per 30. Juni 1992 am Sitz der Gesellschaft in Zug auf.

Zugang zur Generalversammlung haben nur diejenigen Personen, die sich über ihren Aktienbesitz ausweisen können.

Zug, 14. August 1992

Der Verwaltungsrat

## CMC Music Ltd., Mollis

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. September 1992

Hiermit laden wir die Aktionäre der CMC Music Ltd. ein zur

### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, 21. September 1992, um 9.30 Uhr, am Domizil der Gesellschaft: Spinnerei-strasse 21, 8753 Mollis.

Traktanden/Anträge:

1. Zuwahlen in den Verwaltungsrat:  
Antrag eines Aktionärs i. S. von Art. 699 Abs. 3 OR: Zuwahl von L. Bischof, W. Theilacker, Ch. Berger;  
Antrag des Verwaltungsrates: Zustimmung.
2. Verschiedenes, insbesondere Diskussion der zukünftigen Strategie; keine Anträge auf Beschlussfassung.

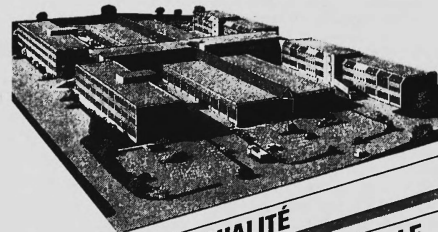
Gemäss Art. 11 der Statuten können über Gegenstände, die nicht mit der Einberufung der Generalversammlung angekündigt worden sind, keine Beschlüsse gefasst werden. Zur Stellung von Anträgen und zu Verhandlungen ohne Beschlussfassung bedarf es der vorgängigen Ankündigung nicht.

Der Zutritt zur Generalversammlung ist nur gegen Vorlage der Inhaberaktien (Titel) oder einer anderen Form des Besitznachweises (z. B. Bankbestätigung) möglich. Wurden die Aktien dem Besitzer aufgrund einer Verpfändung, Hinterlegung oder leihweise überlassen, so ist der Zutritt nur gegen Besitznachweis und Vorlage einer schriftlichen Vollmacht des Eigentümers möglich. In Bezug auf die Stellvertretung der Aktionäre wird auf Art. 9 der Statuten verwiesen.

Der Verwaltungsrat der CMC Music Ltd.

## Wer nicht inseriert... wird vergessen!

CENTRE  
ARTEVIL  
VILLENUEVE



CHOISISSEZ LA QUALITÉ  
ET UNE SITUATION EXCEPTIONNELLE



Das Kleinstesrat.  
Der ideale Platz, um  
für seinen Traumjob  
einen neuen Arbeit-  
geber zu finden.

Kleine Inserate  
Grosse Wirkung.  
Publicitas.

A louer

env. 2800 m<sup>2</sup> de surfaces ARTISANAT,  
env. 3400 m<sup>2</sup> de surfaces TECHNOLOGIE,  
env. 1200 m<sup>2</sup> de surfaces ADMINISTRATIF,

situé dans la zone industrielle D de Villeneuve, ARTEVIL vous offre: des surfaces modulables dans tous les secteurs, une grande liberté dans l'aménagement de votre surface, un complexe administratif au service des locataires. Proximité immédiate de l'autoroute N9.

Pour visiter et louer



JB

JACQUES-H. BEAUSIRE  
RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.  
CENTRE ARTEVIL  
Zone industrielle D  
1844 VILLENUEVE  
Tél. (021) 960 12 25